

Za tvojo  
reklamo  
pokliči  
Novi  
Matajur

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE  
TASSA RISCOSSA

33100 Udine  
Italy

št. 13 (952)

Cedad, četrtek, 1. aprila 1999

Telefon  
0432/731190



## Orožje naj utihne dokler je še čas

Se pred enim tednom si nismo mogli predstavljati, da se bomo ravno ob Veliki noči morali srečati z novo, izredno kruto vojno. In kar je še slabše, vojna je znova tu v Evropi, v naši neposredni sosesčini, kot da starih tragičnih let klanja v Bosni in Hercegovini ni bilo dovolj.

Letalski napad zavezništva NATO na vojaške objekte v Srbiji in na Kosovu ni bil nepričakovan, čeprav si je vsak pameten človek želel, da do njega ne bo prišlo. Kajti ravno sveža izkušnja krvavega razpada nekdanje Jugoslavije in njegove tragične posledice bi morali biti vsem v zadosten poduk, da je nacionalizem najhujše zlo, da sila lahko rodi le silo in ko namesto pameti spregovori orožje, se odpre spirala, ki ji ni videti konca. Po nekaj dneh vojne je obračun tragičen: nasilje se vsak dan stopnjuje in že stotisoči Albancev bežijo s Kosova. Le kaj drugega naj si želimo kot to, da bi orožje utihnilo in bi prevladala pamet!

beri na strani 4

## 'Ad multos annos!'

Mons. Gujon oggi compie 90 anni

Oggi, primo aprile, è un grande momento per la nostra comunità. Festeggia infatti il suo 90. compleanno monsignor Pasquale Gujon, un uomo, un sacerdote, un intellettuale, come ne nascono troppo raramente. Ha dedicato tutta la sua vita con ande umaanità alla sua missione ed alla sua comunità. Ha sempre pensato ed operato nella convinzione che la fede deve essere incarnata

nella lingua e nella cultura del popolo. Consacrato sacerdote nel 1933, anno della proibizione fascista dell'uso dello sloveno, non si è piegato a quell'imposizione, ed è rimasto fedele a se stesso anche negli anni più subdoli del dopoguerra. Per ciò che ha fatto e continua a fare lo ringraziamo e gli auguriamo a gran voce: "Ad multos annos".

beri na strani 6



Il parroco di Montemaggiore Pasquale Gujon



Foto: D. Udovic

Želimo vam srečne an vesele  
Velikononočne praznike



**edilvalli**  
**ARREDI**

di DORGNACH R. e D.



Progettazione  
e realizzazione  
d'interni: cucine,  
caminetti e stufe

**ESPOSIZIONE  
DI ARREDI BAGNO,  
CERAMICHE,  
SANITARI  
E RUBINETTERIA**



Via Nazionale, 31 - PRADAMANO (S.S. UD-GO) - Tel e Fax 0432-671681

## Cerkev v Zavarhu je kulturno središče

Ob vsakem koncertu in toliko bolj letos, ki je revija jubilejna, se pojavlja vprašanje, če po 30. letih ima Primorska poje še smisel, če se ni že "izpela".

Nedeljski koncert v visoki Terski dolini, v zavarški cerkvi, je gotovo priča o tem, da so na našem prostoru take kulturne prireditve se kako pomembne in potrebne, saj prinesejo nekaj svežine in živahnosti,

ustvarijo veselo vzdušje v krajih, kjer je bila slovenska beseda se bolj kot kjerkoli druge zasovražena in preganjana, kjer se je ohranila le v toplini domov in sele v zadnjih letih ponovno dobiva zavetje v cerkvi v vsakdanjem verskem življenju. In cerkev postaja res zarišče in središče preporoda.

Koncert je bil velik kulturni dogodek za vas in k temu so odločilno prispevali vsi sodelujoči zbori.

beri na strani 3



Publiko je navdušil mešani pevski zbor Oton Župančič iz Standreža pri Gorici

## Il fallimento degli "Stati generali"

L'iniziativa, sulla carta, era anche condivisibile: il desiderio era quello di fare un quadro completo della situazione regionale nei suoi vari aspetti e di creare le basi per la progettazione futura, tenendo conto che il Friuli-Venezia Giulia sta per vivere una transizione da territorio di frontiera a spazio delle relazioni. Gli "Stati generali" che hanno avuto giovedì 25 marzo la loro conclusione a Trieste si sono dimostrati invece una grande occasione mancata.

L'incontro soprattutto, in sé, è sembrato più che altro una passerella di personalità politiche fresche e meno fresche (c'era anche Biasutti) di cui non si sentiva la mancanza. (m.o.)

segue a pagina 4

## Gubanca ima več možnosti s skupno akcijo

Gorska skupnost Nadiških dolin je ponovno dala pobudo za ovrednotenje gubance kot najbolj tipičnega proizvoda, ki je vezan na tradicijo in teritorij Benečije. O tem vprašanju je bil govor na srečanju, ki se je vršilo v ponedeljek na sedezu spetske občinske uprave in so se ga udeležili predsednik Gorske skupnosti Marinič in odbornik Bonini ter več znanih krajevnih proizvajalcev gubane. Bili so prisotni tudi Stoka in Laurencič za čedajsko sekcijo SDGZ, pomen srečanju pa je dala še zlasti prisotnost

predsednika videmske trgovinske zbornice Enrica Bertossija in predsednika želne ustanove za razvoj kmetijstva ERSA, Bruna Augusta Pinata.

Tema srečanja je bila kako ponovno uresničiti pogoje za skupni nastop domačih proizvajalcev gubance, da se uveljavi zaščitna znamka in kakovost tega edinstvenega kolača Nadiških dolin. Predsednik GS Marinič in odbornik Bonini sta s svoje strani izrazila interes in pripravljenost ustanove, da pri ovrednotenju in promociji gubance opra-



Marinig, Pinat in Bertossi med ponedeljskem srečanju

vi svojo vlogo. Med prisotnimi proizvajalci, od katerih so štirje člani konzorcija, trije pa so iz njega izstopili, je bilo občutiti voljo po ponovni vzpostavitvi dialoga in iskanja skupnih interesov, potem ko so se podobni poskusi v preteklosti že ponesrečili.

Potrebo po skupnem nastopu sta prav tako naglasila Bertossi in Pinat, ki sta tudi jasno dejala, da se morajo obrtniki odločiti, ali

bodo skrbeli le vsak za svoje podjetje, ali pa hočejo skupno rast proizvoda, njegove kakovosti in zato tudi učinkovitejše uveljavljanje na trgu. Za takšno usmeritev, ki lahko prispeva tudi k splošnemu razvoju, so javne ustanove pripravljene pomagati. Srečanje se je zaključilo s sklepom o ponovnem sestanku med proizvajalci gubane in Gorsko skupnostjo, ki bo v teku desetih dni. (du)

## Grda afera v italijanski manjšini

Kot strela z jasnega je konec prejšnjega tedna prišla v javnost obtožba treh članov bivšega nadzornega odbora Unije Italijanov, ki so vodstvo manjšinske organizacije obtožili, da nepravilno upravlja z denarjem, ki ga Italija namenja svoji manjšini v Sloveniji in na Hrvaškem. Trojica nadzornikov je svoje ocene posredovala tržaškemu tožilstvu in s tem v zvezi sprožila prijavo (esposto), v kateri opozarja na nepravilnosti pri uporabi denarja in zahteva, da pristojni organi zadevo razsčistijo.

V prijavi, ki so jo izročili prve dni januarja letos, Antonio Furlan, Gianpietro Musizza in Edoardo Giudici ugotavljajo, da italijansko zunanje ministrstvo daje italijanski manjšini določeno finančno pomoč (8 milijard lir letno), ki gre preko tržaške Ljudske univerze (Università popolare). Slednja si zadrži približno 10 odstotkov vsote za upravne stroške, ostalo "pa naj bi dobila Unija Italijanov", so podvomili nadzorniki.

V dokumentu, ki je prišel na tržaško tožilstvo, naštevajo zneske, ki jih je prejela italijanska manjšina. V nadaljevanju dodajajo, da jim ni bil nikoli predstavljen niti približen račun o porabi teh sredstev. "Koliko milijard je res prispelo, kako so bile uporabljene", se sprašujejo trije nadzorniki, ki dodajajo: "Nad tem, koliko srestev je bilo nakazanih, se bolj nad tem, kako so bila ta sredstva porabljena, teži gosta megla."

Člani nadzornega odbora ugotavljajo, da so od leta 1994 do leta 1998 naleteli na domnevne in dejanske nepravilnosti. Na njihovo prošnjo, da bi bolje razumeli, jim ni bil nikoli omogočen vpogled v finančno dokumentacijo. Od tod izhajajo dvomi in sumi. Te dvo-

me trojica nadzornikov italijanske manjšine podkrepi z nekaterimi dejstvi. Na zahtevo omenjenih treh članov nadzornega odbora sta Giuseppe Rota in Maurizio Tremul, predsednik skupščine in predsednik izvršnega odbora Unije Italijanov, dejala, da se vsa dokumentacija nahaja pri Ljudski univerzi v Trstu. Na Ljudski univerzi pa naj bi jim tamkajšnji generalni sekretar Alessandro Rossit dejal, da se vsa dokumentacija nahaja pri Uniji Italijanov. Na koncu trije nadzorniki pristavijo, da se je vse dogajalo brez javnih razpisov in na podlagi osebnih kriterijev.

"S taksnimi potezami se skuša očrtniti italijansko manjšino in postaviti v slabo luč njeno vodstvo", sta komentirala Giuseppe Rota in Maurizio Tremul, ki sta na tiskovni konferenci zavrnili vse obtožbe in se zgrazala nad časopisoma (Delo in La voce del Popolo), ki sta kot prva objavila to vest.

Kar zadeva trojico nadzornikov, sta Tremul in Rota povedala, da so bili porazeni na zadnjih volitvah za obnovo organov Unije. Vsi trije naj bi bili izraz manjšinske opcije Unije, ki šteje 7 članov na 71. Od tu tudi sum, da gre za nekakšno dogovorjeno strategijo, s katero bi želela manjšina znotraj Unije prevzeti oblast in nadzor nad denarjem.

Ob tem naj bi slo po Rotovem in Tremulovem mnenju tudi za nekakšno konvergenčno slovensko-hrvaške interese. Zagreb namreč ne gleda pozitivno na sodelovanje Unije z istrsko regionalistično stranko (Dieta istriana), v Ljubljani pa nekateri niso "odpustili" podtajniku Fassinu, ki se je v prvi osebi prizadeval, da so tudi v Sloveniji registrirali Unijo Italijanov. (r.p.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetić



Ko pišem, se ne vem, ali se bo napad na Jugoslavijo že nehal. Morda je medtem že padla D'Alemaova vlada. Kdove?

Vendar bi rad zapisal nekaj spominov na krivca tragedije, ki se celo desetletje odvija na Balkanu, srbskega predsednika Slobodana Miloševića.

Imel sem ga priložnost srečati prve dni junija 1991, le slabih par tednov pred odcepitvijo Slovenije in začetkom nekajdnevne vojne na naših tleh. Tedaj sem v sklopu parlamentarne delegacije obiskal Kučana, Tudjmana, Miloševića in druge protagoniste jugoslovanske krize. Podpirali smo Santerjevo in Delorsovo zamisel o konfederativni preureditvi osamosvojenih republik v "Združene države Jugoslavije". Predvideval je proces zblizevanja, podoben evropski integraciji: ustavni dogovor o pravicah manjšin, narodne vojske s skupnimi poveljstvi, skupno valuto, ločene vlade in glavno mesto v Sarajevu. EU bi konfederacijo podprla s 5 milijardami dolarjev.

K srbskemu predsedniku smo prišli po srečanjih s Kučanom in Tudjmanom. Slovenski predsednik nas je pretresel s svojim pesimizmom ("Na tleh

je bil navajen visoke družbe. Razlagal nam je svojo vizijo jugoslovanske krize. Zanj je bila Jugoslavija le okvir za rešitev "srbskega vprašanja", kajti dve tretjini Srbov je živel v lastni republiki, tretjina pa izven nje, predvsem na Hrvaškem in v Bosni.

Skupna država po meri Srbov, torej, in nič več. Zato nam je cinično dejal, da se Slovenija lahko odcepi: "Tam ni Srbov". Na vprašanje o Kosovu, kateremu je ravnokar odvzel vso avtonomijo, so se Miloševiću zozile oči, začel je lagati, da je tam vse v redu, le majhna skupinica se kuja. Vsekakor nam je obljubljal, da bo se istega leta (1991) organiziral na Kosovu svobodne volitve: "Vabljeni ste kot opazovalci".

Tedaj je v meni nekaj prekipelo. Kolegom sem se opravičil, ker sem spregovoril v srbsčini, da je tolmac prevajal njim, ne pa Miloševiću. Povedal sem, da sem sin Titovega partizana, navezan na Jugoslavijo. V Beogradu sem preživel del otroštva, ko so mi vrtili vid z nekaj operacijami na očeh. Rad imam srbski narod. Bili smo v delovnih brigadah na cesti bratstva in enotnosti. Vse to mi daje pravico, da mu v obraz povem svoje pre-

pričanje: "Vi si polnite usta z Jugoslavijo, toda vi boste njen grobar".

Slobodan Milošević ni reagiral. Le zamomljaj je, da očitno ne poznam razmer. Bil je živčen, v pepelniku je pustil prižgano cigaro in si prižgal drugo, da bi pridobil nekaj dragocenih trenutkov. Pogovor se je potem nadaljeval, vendar ga nisem več poslušal.

Razmišljal sem o tem, kar se lahko zgodi, prepričan, da Kučan pretirava in da prelihanja krvi ne bo. Par tednov pozneje je izbruhnila kratka slovenska, nato pa nekajletna hrvaško-srbska vojna. In se Bosna. Etnična čiščenja. Kosovo.

Tu, na Kosovu, je Milošević z nacionalističnimi parolami združil srbski narod in se povzpela na oblast. Srbov je obljubljal "Veliko Srbijo", v resnici pa jim je zapravljal, Jugoslavijo, tudi Bosno in Krajino. Najbrž bi izgubil tudi Kosovo, če bi ga NATO ne napadel.

Bombe na Beograd so Miloševićovo oblast utrdile, saj ga sedaj podpira tudi opozicija. Kako dolgo bo to trajalo, ne vemo.

V srbskem romanu je tudi prizor, kako so hajduki napadli turške biriče, ki so vklenjenega roparja peljali v mesto, da bo usmrčen. Biriče so premagali, srbskega roparja pa ubili. Turku, ki je začuden vprašal, zakaj, so odgovorili: "Ne boš ti, Turek, klal našega Srba. Mi ga bomo."

Srbi so ponosen narod. Njim pritiče naloga in čast, da se znebijo sarlatana, ki si je domisljal, da bo nadomestil Tita.

### Contro Milošević

La maggioranza degli sloveni (56,7%) condivide gli attacchi della Nato agli obiettivi militari della Repubblica jugoslava. È quanto emerge da un'indagine condotta il giorno dopo l'attacco dal principale quotidiano sloveno Delo. Contrari il 23,9% degli interpellati, mentre gli incerti sono il 19,4%.

Alla domanda quali interventi sarebbero opportuni nel caso che Milošević non sia disposto a cedere, la maggioranza (32,5%) ha risposto che la comunità internazionale

## Timore che la guerra si estenda

dovrebbe liberarsi con qualsiasi mezzo di Milošević, quasi il 20% pensa invece che la Jugoslavia dovrebbe essere isolata completamente, il 17,3% invece ritiene utile un intervento dell'esercito a terra.

Gli eventi di guerra suscitano ovviamente anche molta preoccupazione. Ben il 55,7% ritiene infatti che sia reale il rischio che il conflitto dalla Jugoslavia si allarghi a tutti i paesi vicini.

### Suklje agli Interni

Borut Suklje, professore di filosofia e letterature comparate, esponente liberaldemocratico, finora segretario generale del governo e già Ministro della cultura è il nuovo Ministro degli Interni sloveno. La sua candidatura ha raccolto in parlamento 55 voti, il che significa che ha avuto anche il gradimento di una dozzina di parlamentari dell'opposizione. Questo ampio consenso gli sarà u-

tile nel guidare un dicastero dove i ministri hanno "resistito" in media appena due anni.

### Mancano giudici

In Slovenia operano 560 giudici, ma attualmente i posti vacanti sono ben 80. Il governo dovrebbe al più presto intervenire con adeguati mezzi finanziari per poter adeguare l'organico alle necessità.

È questo l'auspicio manifestato dal presidente

della Corte di Cassazione Mitja Deisinger che ha anche sottolineato come il numero delle pratiche giudiziarie irrisolte continui ad aumentare: erano 317 mila alla fine del 1994, 384 mila nel 1995 e già 446 mila alla fine del 1997.

### Ricostruzione record

Entro il mese di giugno dell'anno 2000 verrà portata a termine la ricostruzione dell'Alta valle

dell'Isonzo, fortemente danneggiata dal terremoto di Pasqua dell'anno scorso. La previsione ottimistica è del Ministro per l'ambiente e la pianificazione territoriale Pavel Gantar che è competente anche per la ricostruzione post-terremoto. Non sarà una cosa da poco, tenuto conto che devono essere risanati o costruiti ex novo oltre 2 mila edifici. Il ministro ha anche riconosciuto che ci sono stati dei ritardi, dovuti soprattutto alla carenza di personale sia tra i progettisti che le imprese di costruzione.

V nedeljo revija Primorska poje v Zavarhu

# Lep koncert v Terski dolini



Skupina Temne note iz Pomjana in spodaj Zenski pevski zbor Poljubinj



## s prve strani

Po toplih pozdravnih besedah prof. Viljema Cerna, ki je v domačem dialektu in italijansčini pozdravil v imenu gorske skupnosti Terskih dolin, se je začel koncert. Prvi so nastopili pevci skupine Temne note, ki so se predstavili z izborom pesmi iz bogatega zaklada duhovniške črnske pesmi, vse v priredbi umentniškega vodje Igorja Markuže.

Po vodstvom Branka Jana je nato zapel venček ljudskih pesmi moški zbor Simen Golja iz Kneže. Za njimi so pred oltar stopile pevke zenskega zbora Poljubinj, ki pod vodstvom Majde Lužnikove gojijo starejšo domačo ljudsko pesem. Četrty zbor v programu je bil moški zbor Vesna, ki je zapel pod vodstvom zborovodje Marija Pavlice in je bil deležen se posebne pozornosti, saj letos praznuje 50-letnico delovanja. Na koncu je nastopil mešani pevski zbor Oton Zupancič iz Standreza pri Gorici, ki je pod odličnim vodstvom dirigentke Anastasie Purič dobesedno navdušil številno publiko.

Kar je lepo in vredno podarke, je tudi dejstvo, da po koncertu nastane skoraj vedno pravi "senjam". Tako je ratalo v Zavarhu, kjer je hitro prišla na dan harmonika in se je začel ples.

## 'Tri muce' razvajene so prišle do Špetra

Tri razvajene muce so se odločile, da se podajo v širni svet. Ko pa so zapustile svoj dom so spoznale, da je svet poln tudi neljubih presenečenj, zato so se na koncu odločile, da bodo raje ostale doma.

Seveda vmes so doživele marsikatero dogodivščino, kot so spoznali tudi malčki dvojezičnega vrta in osnovne šole iz Špetra, saj so jim prejšnji četrtak predstavili ilustrirano zgodbo za otroke "Tri muce", to je glasbena pravljica Janeza Bitenca,

risbe zanjo je pa poskrbela Aleksandra Maraz, vzgojiteljica v enem od goriskih otroških vrtcev.

Beneški otroci, kot njihovi vrstniki na Goriskem, so pristrčno pravljico doživeli v zivi prepovedi učiteljice Barbare Rustja, s katero, kot kaže naša slika, so rade volje sodelovali.

Slikanico "Tri muce" sta izdala Kulturni dom iz Gorice in kulturna zadruga Maja s sodelovanjem Zadrugnih kreditnih bank iz Doberdoba in Sovodenj ob Soči.



# Serata di poesia con Tomasetig

Presentato da Michele Obit a S. Pietro al Natisono

Nella cornice delle iniziative, tenutesi in tutto il mese di marzo alla Casa dello studente di S. Pietro al Natisono e promosse dalla Lipa, venerdì scorso si è svolto un piacevole incontro con Cesare Tomasetig e la sua poesia, ma anche con la sua visione del mondo.

"Topolò e retorica su: Cividale, un festival, la congiunzione E e l'interiezione Ma e qualche sentimento", questo il titolo del suo libro, è stato presentato da Michele Obit che ha tracciato il percorso di una poesia che si dipana attraverso spazi a noi familiari e dove da una parte c'è Cividale, luogo di un sogno, che potrebbe diventare il centro dell'Europa, non quella della moneta unica, ma quella precedente delle correnti culturali e che anche oggi è piena di fermenti. Dall'altra c'è Topolò, "estremità dimenticata di un mondo che riesce a compiere il miracolo, cioè a diventare il centro".

Prima di leggere alcuni brani del suo libro Cesare Tomasetig ha spiegato la



Cesare Tomasetig

struttura del libro, dove Topolò offre lo spunto per una riflessione sulla corsa dell'occidente che si muove su se stesso ed è caratterizzato dal desiderio di dominio, dall'altra un tornare su se stessi, per avere coscienza, capire. Orientarsi verso oriente che è l'aurora può indicare una strada. La seconda parte, dedicata a Cividale è legata ad esperienze personali, al ritorno alle valli ed alle origini. Ma è anche occasione per parlare di Mittelfest, di cui è senz'altro uno dei padri fondatori, punto di incontro e comunicazione tra diverse culture ed espressioni linguistiche.

**CIVIDALE**  
Sala Società  
operaia  
venerdì 9 aprile  
alle ore 19

Milica Kacin Wohinz  
Jože Pirjevec

**Storia degli sloveni in Italia 1866 - 1998**

presentazione del libro e incontro con gli autori

Circolo Ivan Trinko

Velik uspeh v Logu pod Mangartom

## 'Beneški petrol' na Bovškem

Vračamo se tokrat spet na delovanje našega Beneškega gledališča, ki ga tle par nas pogrešamo že od dneva emigranta. Nasi igrauci pa niemajo meru. De so zaigral komedijo Beneški petrol v Ligu smo že pisal. Sada smo vam dužni poviedat, de so jo z velikim uspeham igrali tudi v gledališču v Logu pod Mangartom. Pred številno publiko, ki se je pošteno smejala an zabavala so naši igrauci bili se buj dobri ku po navadi. Zatuo so lahko zadovoljni sami, režiser Marjan Bevk, ki je dielo postavu na oder an Marko Predan, ki je komedijo napisu.

Vsaki krat, ko gre v tournee v zadnjih cajtih Beneško gledališče peje za sabo an skupino Beneške korenine. Tak beneški kulturni večer pa je povsierode zlo lepuo sparjet, saj ponuja res nekaj domačega a tudi kvalitetnega.

Glih tele dni pa se je Beneško gledališče vpisalo na Festival gledaliških amaterskih skupin, ki bo od 24. junija do 4. julija v



Mavhinjah na tržaskem Krasu. Letos je festival ze trecji po varsti an bo tudi za nas tretja udeležba. Parvo lieto sta zaigrala Franco Qualizza an Adriano Gariup komedijo "Mož moje zene". Drugo lieto so pokazale, kaj znajo pa nase igrauke s komedijo Buogi možje.

Lietos so se odločili, de ponovno predstavijo uspešnico lanskega lieta an sicer "Jur zaničan mož". Ki reč na koncu? Cestita-mo!... an najta pozabiti na vaš duom.

# Balkan: naj utihne orožje, dokler je še čas

Nepopisna tragedija stotisočev beguncev, izgnanih iz Kosova

## A Resia solidali con Bovec

Mercoledì 10 marzo il sindaco di Resia Luigi Paletti, insieme con gli assessori Nevio Madotto ed Ennio Bortolotti, si è recato a Bovec per donare a quella amministrazione un PC completo di stampante, scanner e relativo software. L'attrezzatura è stata acquistata con i fondi raccolti a favore di quella popolazione colpita dal sisma su iniziativa dell'amministrazione comunale di Resia.

Il sindaco e gli amministratori resiani sono stati accolti dal sindaco e dalla responsabile alla ricostruzione che ha, tra l'altro, fatto il punto della ricostruzione che procede con lentezza anche perché lo stato interviene solo in parte nelle spese di ricostruzione.

Luigia Negro

s prve strani

Danes je veliko vročega debatiranja o tem, kdo je kriv za letalska bombardiranja Srbije in Kosova. Ni nam dano, da bi razločno videli ozadja vseh interesov, ki se plečejo okrog Balkana, ki je zelo kompleksno in težko rešljivo vprašanje. Vendar so nekatera dejstva dovolj jasna.

Srbski predsednik Slobodan Milošević je s prihodom na oblast pred nekaj več kot desetimi leti postopoma ukinil vse pogoje, na podlagi katerih so narodi in republike skoraj petdeset let živeli v skupni federativni državi. Države zahodne Evrope so dolgo let podcenjevale razraščanje nacionalizma, ob katerem so se izničili pogoji za obstanek v skupni Jugoslaviji. Najprej so se vojsko spopadli Srbi in Hrvati, potem pa se je pred očmi nemočne Evrope in sveta več let odigravala Bosanska tragedija, katere obračun so stotisoči mrtvih, uničena država in desetisoči beguncev.

Vojna v Bosni in Hercegovini se je "zaključila" ob mednarodnem in zlasti ameriškem posredovanju s sporazumom v Daytonu, a vsi vedo, kako je ta mir labilen. Vsi so tudi vedeli, da je Kosovo tisto balkansko žarišče, kjer se lahko znova zanetijo



spopadi in etnična čiščenja.

Vzrok za zaostritev položaja na Kosovu pa je treba iskati v dejstvu, da je Milošević pred desetimi leti tej pokrajini, kjer prebiva 90 odstotkov Albancev, ukinil avtonomijo, ki je predvidevala tudi narodne pravice. Prav tako je srbski predsednik samovoljno ukinil avtonomijo in narodne pravice v Vojvodini, kjer živi več narodov, med temi nekaj stotisoč Madzarov.

Evropske države so tedaj mizale pred naraščajočo nevarnostjo, posledice pa imamo vsi pred očmi.

Na nedavnih dolgotrajnih pogajanjih v Rambouilletu so kosovski Albanci pristali na podpis sporazuma, ki predvideva prekinitvev spopadov in vrnitev avtonomije Kosovu. Srbi na sporazum niso hoteli pristati in so akcije etničnega čiščenja se stopnjevali. NATO je zato uresnil svojo grožnjo z letalskimi napadi.

Po enem tednu je obračun, kot rečeno, tragičen. Milošević je se močnejši in Albanci množično bežijo s Kosova. Zato kaže, da res ni druge poti, kot vrnitev k diplomatski pobudi. (D. U.)

ten povod za spore?

Spominjam se, da so v Titovi Jugoslaviji delovale vse cerkve, čeprav je komunistični zagovarjal materialistični pogled na svet. Nedvomno so se tudi v Srbiji in na Kosovu ob stopnjevanju nacionalnih trendov izostrili verski motivi. Dogodilo se je, da se je marsikdo, ki ga pod Titom vera ni zanimala, pozneje spreobrnil in pričel zahajati v božji hram. Ob tem menim, da je srž nacionalizmov laična in moderna, kljub svoji globinski iracionalnosti.

V igri so najrazličnejši, konkretni, interesi, ki se spajajo z množično paranojo. Roke si podajajo tehnologija, ekonomija ter množični strahovi in volja biti velik. Žal je od teh boleznih težko ozdraveti. Naloga cerkev bi bila, da mirijo, dogodilo pa se je, da so se nekatere cerkve in njihovi veljaki pridružili nacionalizmu in njihovim nerazumnim pozivom. Ob univerzalnem papeževem klicu k miru naj bi zato tudi krajevni dušni pastirji pozvali vernike k univerzalni solidarnosti,

ki jo načelno zagovarjajo vse monoteistične veroizpovedi. Mislim namreč, da imajo lahko vere močne razloge za vzpodbujanje razumnih rešitev.

Bistveno bi bilo, da bi se verniki zatopili v glas usmiljenja in ne vzpodbujali laičnega in krvavega fundamentalizma, ki ga se vedno sprožajo nacionalizmi. Žal pa so tudi vere in verniki razklana bitja: eno govori in drugo delajo. Zato se je kriz dvigal tudi v vojnah, čeprav je Kristus s svojo žrtvijo zlele odrešiti in ne ubiti.

# L'occasione perduta degli Stati generali

dalla prima pagina

Questo a dimostrare, una volta per sempre, la distanza che separa il mondo politico della nostra regione da tutto ciò che lo circonda, come vivesse in un involucro che lo preserva dal mondo esterno. Interventi su interventi per dire cose che rimangono pura teoria buona per riempire atti di convegni e per tenere la cultura, così lo si capisca una volta per tutte, sotto il tacco delle scarpe. L'unico intervento con una visione culturale, quello del poeta carnico Leonardo Zanier, è stato ovviamente il più snobbato dal qualificato pubblico.

Durante la "convention" è stato presentato anche un rapporto stilato dal Cnel (Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro, con cui la Regione ha stipulato un protocollo d'intesa per l'accompagnamento e lo sviluppo di nuove iniziative finalizzate alla valorizzazione del ruolo della regione nel percorso dell'integrazione europea), frutto di interviste a personalità ed enti del mondo politico, sociale, economico e culturale del Friuli-Venezia Giulia.

Almeno per quanto riguarda un aspetto complesso come quello dell'identità, il rapporto riesce a sviscerare il problema. Si legge tra le altre cose nel rapporto: "Solo abbracciando un'idea aperta di identità, cioè facendo leva sulla sua natura processuale, prospettica e multipanare, l'identità può diventare oggetto di lavoro sociale, materia viva di una progettazione finalmente alle prese con relazioni e non con cose". Concetto condivisibile, ma la domanda che ci si pone, alla quale purtroppo gli "Stati generali" non hanno dato alcuna risposta, è come fare in modo

che questa dichiarazione d'intenti diventi una cosa concreta, reale, come agire perché una regione chiusa, diffidente, in cui le piccole realtà sono anche per motivi storici e sociologici abituate a pensare unicamente alla propria sopravvivenza, possa "aprirsi" alle altre realtà e all'altro in generale. La sensazione è che manchi del tutto la progettualità, che ci sia uno spazio vuoto tra le parole, i discorsi, la teoria da una parte e la realtà, la pratica dall'altra.

Così, alla fine di tutto, ciò che rimane più impresso è proprio il defilé, la sfilata fine a se stessa, cioè poco o niente. (m.o.)

## Ceramica e piante, due corsi

Al via presso la Comunità montana Valli del Natisone il Progetto donna che, come ci fa sapere l'assessore Patrizia Cijan, propone quest'anno due corsi, uno dedicato alle piante ed erbe officinali, il secondo alla ceramica. Si svolgeranno probabilmente entrambi presso la casa dello studente di S. Pietro al Natisone da aprile a giugno. Quello di ceramica verrà suddiviso in due gruppi (principianti ed esperte). La Comunità montana informa inoltre che verrà data precedenza alle persone disoccupate.

Per eventuali informazioni rivolgetevi a Fabiana Prapotnich (tel. 727552).

Iscrizioni entro il 15 aprile.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

## Velika noč Golgota za mnoge

V teh dneh je težko pisati o nečem drugem, ki nista vojna na Balkanu in poseg Nata v Srbiji. O tem sem že pisal (drugje), veliko govoril, se kregal in v sebi ohranil občutek nemoči. Naj povem, da se vedno težje opredeljujem do tragičnih eksplozij, kjer je meja med razumom in norostjo volje do moči skoraj nevidna. Nenazadnje: kakšen smisel ima dodajati besede besedam, posebno ko nas mogočen medijski aparat zasipa s podatki, ki nam vedno ne pomagajo k temu, da se dokopljemo do kolikor toliko stvarne in resnične slike.

Ostaja nam kamen, da bo tudi letošnja velika noč Golgota za mnoge ljudi, ki smo jih lahko še pred nedavnim (koliko časa po-

meni desetletje?) obiskovali.

Ker smo že pred velikim krščanskim praznikom, naj v vsej peklenski mešanici opozorim na vprašanje religij in cerkva. Prav ob balkanski vojni mnogi opozarjajo, da se je ob nacionalizmu sprožila tudi verska bitka. Na prostoru bivše Jugoslavije namreč niso živeli samo sorodni narodi, ki so sprevergli bratranstvo v sovraštvo. Tam so živele in živijo tudi tri temeljne veroizpovedi: rimskokatoliška, pravoslavna in muslimanska. Ob njih so se v zgodovini rodile nekatere zanimive sekte, kot so bili bogomili. Očitno je Balkan od nekdanj gnezdo sprememb, herzizij in sporov. Mimo tega so različne vere res doda-

Profumeria  
**Madotto**

**ARVAL**  
**SHISEIDO**  
**LANCÔME**  
PARIS  
**MARBERT**  
**CLINIQUE**

PROFUMI - BIGIOTTERIA  
ACCESSORI MODA  
MAKE UP

CIVIDALE DEL FRIULI  
Corso Mazzini, 28 - Tel. 731250

18. aprila bogat kulturni program v Sauodnji

# Iz Velike jame na koncert

V nediejo 18. aprila bo v Sauodnji, na te gorenjmi koncu kamuna, pravi kulturni praznik. Iniciativa je od zadruge Lipa iz Špietra an kulturnega društva Ivan Trinko iz Cedada, ki nam ponujajo puno zanimivih, nena-

vadnih an kvalitetnih stvari, takih ki so parmierne za vsakega. Zadost bo odpriet oči, uha an ... sarce an bomo imeli parložnost buj podrobno spoznati naravno an kulturno bogastvo telega kraja.



Velika jama

To parvo je v programu ogled Velike jame, ki je pomemben prazgodovinski kraj v naših dolinah an kar je lepuo, je de puojmo v jamo pod tarčmunsko vas kupe s strokovnjaki Furlanskega speleološkega društva. V nediejo 18. aprila se je trieba zbrati na placu na Vartaci pred deseto uro.

Po lepotah an bogastvu narave bomo lahko spoznali se znamenitost tarčmunskih grabjarjev, ki so bli stieti po vsieh naših vasesh an dolinah an tudi mimo njih zaki, takuo ročnih an dobrih grabij ku oni jih ni znu obedan runat. Njih dielo nam sami pokažejo, spoznali pa ga bomo tudi skuoze besiede Giovannija Coren, ki je stuoru spoznat posebnosti naše materialne kulture an sveta okuole nas puno domačim an furestim judem.

Tuole srečanje s Tarčmunam parpravja zadruge Lipa iz Špietra, sodi v program Spoznajmo Nadiške doline, ki je biu cieu mie-sac marc v Špietre an so ga muorli odluošt zaradi slabega vremena.

Tačmun, ki ga tle par nas poznajo samuo domačini, je v vsem slovenskem

prostoru, od Gorice, do Trsta an Ljubljane zelo poznana vas, saj se je pru tu rodii adan od narbuj slav-nih, pomembnih, stietih sinov beneške zemlje: monšinjor Ivan Trinko. Biu je duhovnik, profesor, pesnik in pisatelj, filozof an prevajalec, politik an glasbenik. Tle doma pa ga zaries premalo poznašo. Zatuo je pametna iniciativa kulturnega društva Ivan Trinko, ki je s pomočjo glasbene skupine Gallus Consort pripravilo večletni projekt za osvetliti prav

glasbeno delo Trinka. Takuo v nediejo ob 16. uri, v dvorani na Vartaci, bosta prof. Pavle Merku an Antonio Qualizza govorila prav na to temo. Ob teli priložnosti bodo predstavili tudi CD, ki ga je posnel Gallus consort. Nakar bodo prvič po vsej verjetnosti odmevale v tarčmunski cirkvi note, ki jih je mons. Trinko pisal za ženske glasuoove v institutu Nobile Collegio Dimesse, kejr je biu dolga leta dušni pastir.

Najta zamudit tele parložnosti.

# Lepo priznanje za diplomsko delo

Sandri Borghese iz Sklada "Frane Tončič"

Lep dosežek za Sandro Borghese, ki je prejšnji teden prejela priznanje Sklada Frane Tončič.

Frane Tončič je bil ugleden, spoštovan tržaski pravnik in javni delavec. Po njem nosi ime tudi sklad iz katerega vsako leto črpajo srestva za nagrajevanje disertacij s področja humanističnih ved in z drugih znanstvenih področij. Očiten namen sklada pa je spodbuditi raziskovalno delo med mladimi Slovenci, obenem pa opozarjati javnost na pomen znanstvene ustvarjalnosti.

Letos je komisija Sklada Frane Tončič, ki ji predseduje prof. Marko Kravos, z njo pa je s strokovnimi ocenami sodelovalo se kakih dvajset ek-



spertov, podelila eno nagrado in tri priznanja. Nagrado je prejela Matejka Grgič, ki je na tržaski filozofski fakulteti diplomirala s studijo iz semiotike. Priznanja Sklada Frane Tončič so prejele pa San-

dra Borghese iz beneške občine Sv. Lenart za diplomsko delo o Dvojezični soli v Spetru torej za disertacijo, kateri smo na našem časopisu posvetili svoj čas precej prostora, Mirta Čok, ki je diplomi-



Sandra Borghese z drugimi nagrajenkami; na varhu pa ko prejema nje priznanje

Konferenca prof. Gualtieria Simonettija v petek v Špetru na pobudo "Lipe"

## Duje trave na naših mizah

V programu Spoznajmo Nadiške doline, ki je biu cieu marec v špietarskem college

Ljudje v starih cajtih, v preteklosti, sevieda, tudi v naših krajih, so se z veliko težavo preživljali, primanjkovalo je hrane, družine so bile velike. Zatuo so začeli pobierati duje trave, kopati iz zemlje vsake sort korenin, targati iz dreves poganjke an popke vsieh sort. Narvičkrat, malomanj nimar so jih priet skuhal, zak

saruovi lahko škodvajo, an so jih jedli.

Ankrat so vsi lepuo poznal naš sviet an kar je tle par nas raslo. An njih znanje so v dugih zimskih večerih an med dielom na polju, prenašali na mlade rodove. Počasno, za razvojem družbe se je tiste znanje zgubilo. Sada za viedet, kaj se more jest an kaj

je strupeno, hodimo na konferencie. An adna pru zanimiva je bla tista, ki jo je imeu v petak zvičier na iniciativo Lipe, v špietarskem college, prof. Gualtierio Simonetti. Zbralo se je puno judi, puno je bluo učitelju med njimi an mamlomanj vsi so imiel karto an peno v rokah.

Parvo riec, je prof. Simonetti poviedu, je zlo narobe tiste mislienje, ki je zelo razsirjeno, de vse, kar je v naravi je zdravo an dobro. Ni ries, je jau, ni vse dobro, an tudi vse strupeno ne, trieba je zelja, trave an korenine poznat an videte za kaj se nucajo.

Potle, tudi s pomočjo diapozitivov nas je Simonetti pelju v sviet flore naših dolin, an nam poviedu puno zanimivosti an tud receptov, ku recimo, de popki od modaca, če jih

poberemo priet ko se odprejo, jih denemo pod pez an osolimo, imajo glih tak okus ku kaperi.

rala iz srednjeveske zgodovine in Erika Buzecan, ki je napisala diplomsko delo na ekonomsko temo in sicer o vlaganjih mednarodnih podjetij v Sloveniji.

Nagrajevanje je bilo v sredo prejšnjega tedna v Trstu in na njem so člani komisije zelo pozitivno ocenili kvaliteto predstavljenih del.

**FRIUL EXPORT** IMPORT - EXPORT - RAPPRESENTANZE  
UVOD - IZVOD S.P.A.

TRST  
GORICA  
VIDEM

Sedež: 34135 TRST - Scala Belvedere 1  
Tel. 040/43713 - 43714 - 411826 - 411827  
Telefax 040/43073

Filiali: 34170 GORICA  
Tel. e telefax 0481/535855  
33100 VIDEM - Ulica Roma 36  
Tel. 0432/502424 - Telefax 0432/503780

**DOMENIS**

Ogni  
grappa  
é un  
piccolo  
mondo



Premiata Distilleria Agricola cav. Domenis E. & Figli  
33043 Cividale del Friuli (Ud) - Tel. 0432/731023 Fax 701153

"Eno je prejel leta 1913 moj stric Ivan Gujon, kaplan v Stoblanku, ob priliki kmetijske razstave v Cedadu. Tedanji poslanec Leicht, ki je bil predsednik žirije in baje framazon, ni mogel pozreti, da bi nagrado dobil duhovnik in je ukazal revizijo natečaja. Pa ni nič pomagalo, spet je zmagal stric." Druga medalja je bila garibaldinska zvezda, s katero je monsinjorja odlikovalo državno vodstvo VZPI-ANPI, za sodelovanje v odporiskem gibanju. Zupnik pa je ob tem prejel še priznanje OF, SKGZ in državno odlikovanje predsednika Slovenije Kučana.

Tako smo z gospodom Gujonom na mah sredi pogovora, ki se sproščeno pomika od zgodovinskih dogodkov do aktualnosti in tudi čisto vsakdanjih stvari. Tako je možno ugotoviti, da gospod Gujon pri devetdesetih pridno kmetuje in mu po paradiznik, krompir ter še kakšno zelenjavo ni treba v trgovino. Daleč od tega, da bi to bilo njegovo edino opravilo, kajti se vedno mašuje vsako nedeljo v treh cerkvah: v vaseh Matajur, Strmica in Gorenji Barnas.

"Tako se je v Barnas po 50 letih spet vrnila slovenščina v cerkev. Pred menoj so tam namreč maševali samo italijansko". Gospod Gujon je med drugim znan po tem, da je dosledno, povsod in vselej maševal v slovenskem jeziku, tudi v času najhujšega fašističnega zatiranja. "Novo mašo sem imel julija leta 1933 in tedaj je imel gospod Anton Bankič zadnje uradno pridigo v slovenščini. Ze avgusta je fašizem slovenščino prepovedal".

Matajurski župnik praznuje danes svojo devetdesetletnico

# Gujon, dobri pastir in voditelj svojih ljudi

Sneg je že vidno koptel na pobočjih Matajurja, ko sva se z Viljemom Černom te dni odpravila v Bjače, na obisk k monsinjorju Pasqualeju Gujonu. Se do včeraj ledeno nadiško sapo je zamenjal lahкотen vetrč, znanilec prijaznejših pomladnih dni.

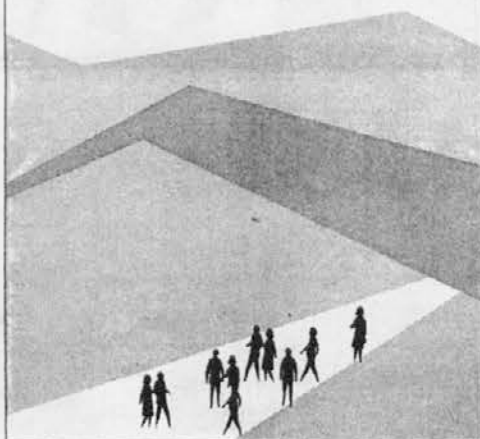
Zarozljal je kjuč v vratih in prikazala se je drobna, nasmejana gospodova postava: "Včasih nisem zaklepal, zanesel sem se, pa so me pred kratkim okradli", pove gospod Gujon, ki mu je še zlasti žal za dve odlikovanji.



Msgr. Gujon s predsednikom Republike Slovenije Milanom Kučanom

PASQUALE GUION

## LA GENTE DELLE VALLI DEL NATISONE



"S to knjigo hočem razpihati žerjavico pod pepelom" je ob izidu napisal leta 1974. Spodaj molitvenik, ki ga je izdal pri Domu leta 1989

po slovensko. V bitki z nemško patroljo je na Matajurju padlo 34 partizanov, o katerih mi je uspelo dobiti podatke in jih človeško pokopati".

Zupnik ima stvaren pogled na današnje razmere v Benečiji: "Nekoč so bili večinoma stari Čedarmaci za obstanek slovenstva v Benečiji. Ob njih pa še nekateri pogumni ljudje, kot na primer Dorič Predan. V vasi je bil duhovnik vse, skrbel je za duše, fizično delal in pomagal ljudem pri najrazličnejših opravilih. Tudi papirje jim je pomagal urejevati ali potni list, če je bi-

orožje. O takih dogodkih govori z ironijo in smeje se dodaja: "Če preveč misliš na take stvari, ti utegne še priti čir na želodcu, jaz pa sem bil vedno zdrav. Niti ene ure nisem zaradi boleznih prebil v postelji, nikoli".

Z Viljemom sva sedela že nekaj časa v Gujonovem domu, kjer ni nobenega ogrevanja in kljub dobremu kozarčku mi je začel mrz po malem prodirati pod kožo. Pred drobno župnikovo postavo sem se počutil kot nebojlena mestna uš, obenem pa mi je postalo jasnejše, kje je po devetih dese-

tletjih skrivnost njegove neverjetne svežine.

Sicer pa tudi njegovo pero ne miruje. Znana so njegova pogosta pisma in članki, objavljeni v videmskem tedniku la Vita Cattolica in drugih časopisih. Vse te prispevke odlikuje jasna in odločna beseda. Tako kot je jasno zapisana tudi v Gujonovi knjigi "La gente delle valli", ki je utemeljeno kritična do vseh tistih, ki so poskusali Benečijo in njene ljudi moralno in materialno zlomiti. Knjiga pa je predvsem bodrilo in napolnilo dobrega pastirja svojim ljudem: naj bodo ponosni na svoj slovenski jezik in svojo kulturo.

Cas obiska pri prijaznem monsinjorju se je prekmalu iztekel. S Černom sva se poslovila in na dvorišču pri vodnjaku komentirala drog z italijansko zastavo. Na videz je tam brez pravega razloga. Kdove, če ni tudi to le za "dispet" doslednemu župniku, ki je morda še komu trn v peti. V stranski lopi sva si ogledala "Sulky", malo avtomobilsko spako, s katero hodi gospod Gujon redno maševat v svoje hribe, tudi potem, ko mu pred leti niso več obnovili vozniškega dovoljenja. Pa se župnik niti pred to oviro ni ustavil, tako kot pred toliko drugimi.

Danes ima monsinjor Pasquale Gujon devetdeset let (in to ni prvoaprilska šala). Na preizkušeni beneški ledini, ki jo se danes obdeluje vedro in vztrajno, rase mnogo sveže obetajočih poganjkov. Da bi to zmožal še mnogo let, bister, duhovit, čil in zdrav, takšen kakršnega poznamo! Vse najboljše, gospod Gujon!

Dusan Udovic

## NAŠE DOMAČE BENEŠKE MOLITVE

Pa se prepoved gospoda Gujona ni in ni mogla prijeti: "Sel sem za kaplana v Mazerole. Tam so bili ljudje na slabem glasu, češ, da so pijanci in razbojniki, a ko sem jih spoznal, so bili to najboljši ljudje tega sveta. Začel sem pridigo po italijansko, a so rekli, da nič ne razumejo in tako sem začel po slovensko, kar delam še danes".

Zupnik daje razumeti, da s slovenščino v cerkvah ni vse tako v redu, kot se včasih misli. Ustrahovanja so bila po njegovi oceni pod fašizmom celo nekoliko smešna, mnogo huje pa je bilo po vojni, ki so po Benečiji rovarili tajne organizacije in trikoloristi. Njega so imeli na piki tudi zaradi medvojnega sodelovanja s partizani.

"Bil sem blagajnik Osvobodilne fronte, pa še blagajne nisem imel, saj je bilo pogosto težko sploh priti do kakšne hrane in pijske. Slovenski partizani pa so bili lepo sprejeti, ko so prišli. Ljudje so se bali, da bo to ne vem kakšna propaganda, potem pa so partizani vsi prišli k maši in peli

Solidarnost ljudi z župnikom ob aferi orožja v matajurski cerkvi



lo treba. Danes je drugače. Stvari so sle naprej in je mnogo mladih ljudi zaveznih in kulturno angažiranih, jasno se reče, da smo po dolinah Slovenci in ne Italijani. Toda vasi se izpraznjujejo in bati se je, da ne bo več ljudi".

Gospod Gujon glede mnogih sikan, ki jih je bil deležen s strani nacionalistov ne dramatizira, enostavno jih kliče "dispete". Tako so mu zadnji dispet naredili pred par leti s podlo anonimno ovadbo, češ da je v matajurski cerkvi skrito

Acconciature  
**RICCI & CAPRICCI**  
di Marinig Viviana

Cividale del Friuli  
Via Silvio Pellico 3 - Tel. 0432/700935



**Flli PICCOLI**

augura Buona Pasqua

FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA  
LEGNAMI - ELETTRODOMESTICI - MATERIALE  
ELETTROICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO  
ZELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE  
LES - ELEKTRICNI GOSPODINJSKI APARATI -  
ELEKTRICNI MATERIAL - BARVE - DARILA

CIVIDALE  
CEDAD

Via Mazzini 17  
Tel. 0432/731018

Le linee guida del progetto di Renzo Rucli finanziato dall'Interreg II

# Sul crinale del Kolovrat, quasi a spasso nel tempo

È sulle tracce di Erwin Rommel, ma anche di una storia che ha scalfito questa terra e la memoria di chi vi ha abitato, che si dipana il percorso del progetto di recupero delle tracce della Prima guerra mondiale lungo il crinale del monte Kolovrat, a cavallo del confine tra Italia e Slovenia, fino al santuario di Castelmonte.

Sono i luoghi dove maggiormente si indirizzarono, nel 1917, gli sforzi di sfondamento, da parte tedesca, della linea difensiva italiana, sforzi che sfociarono nella famosa ritirata di Caporetto.

Rommel, il futuro braccio destro di Hitler, allora semplice sottotenente dell'esercito tedesco, fu uno dei protagonisti di quelle vicende, che riportò - con testi ma anche con accurati disegni - anche in un suo diario, poi pubblicato in un volume disponibile per il momento solo in lingua slovena.

Il libro si intitola "Preboj pri Tolminu 1917" ed è stato pubblicato dal Kobariski muzej. Proprio il museo di Caporetto, che sta iniziando a creare una serie di percorsi nei luoghi della guerra sul versante sloveno, potrebbe diventare un partner ideale per lanciare questa proposta.

A realizzare il progetto di rivalutazione di quei luoghi è l'architetto Renzo Rucli, di Liessa, a cui la Comunità montana delle Valli del Natisone ha affidato l'incarico dopo aver ricevuto, in base alla proposta formulata dall'ente, un finanziamento di 491 milioni dall'Unione europea tramite il programma Interreg II.

"Il problema che ho dovuto affrontare, tenuto conto dei tempi stretti che mi hanno dato per redigere il progetto - spiega Rucli - è stato quello di conoscere i luoghi, percorrere i passaggi, le fortificazioni, capire cos'era rimasto di quanto era stato realizzato all'epoca. Ho fatto un sopralluogo, quindi mi sono posto il problema di che cosa fare. La scelta è stata quella di limitare al massimo gli interventi nuovi, le simulazioni che potrebbero dare al progetto un aspetto folkloristico".

"Ho pensato fosse più sensato recuperare i manufatti già esistenti prestando attenzione a ciò che è rimasto, senza stravolgimenti. Sono state poi individuate tre aree, quella del Kolovrat, il tratto Solarje-Clabuzzaro ed il crinale da Prapotnizza verso



Alcuni resti delle fortificazioni e delle gallerie realizzate durante la Prima guerra mondiale sul Kolovrat



Scale. Infine c'era la questione del riutilizzo dell'ex scuola di Tribil superiore".

## Kolovrat

"È una zona caratterizzata da poca vegetazione, e quella poca è nata proprio nelle trincee. Ci sono poi, lungo il crinale, i cippi che delimitano il confine. Ho quindi pensato ad un sentiero che, per evocare la Grande guerra, sia segnato da cippi formati da due tronchi di legno, abbinati e legati con quattro lame di ferro incrociate, che dovrebbero evocare il discorso della duplicità, dei due versanti. Sul piano del percorso sono previste delle lastre di pietra piacentina in cui sono incisi brani poetici che si riferiscono alla Prima

guerra mondiale, ma in termini di umanità piuttosto che glorificazione. Il sentiero, lungo il quale si possono vedere le trincee recuperate, forma un circuito di circa due chilometri e mezzo da percorrere ovviamente a piedi".

## Solarje-Clabuzzaro

"Cambia il paesaggio, caratterizzato da punti di avvistamento. C'è anche una galleria di passaggio da un crinale all'altro. Gli interventi sono minimi, si utilizza la strada che esiste già".

## Prapotnizza-Scale

"Verso la valle dello Judrio c'è una trincea scavata nella roccia, in più esistono, ancora più accentuate, delle caverne passanti, una poco sotto la

chiesa di S. Volfango. Presso questa chiesa e quella di S. Nicolò sono previsti dei luoghi di ristoro e di sosta per le automobili".

## L'ex scuola di Tribil

"Lì ho previsto uno spazio per l'informazione turistica ed uno per quella multimediale. Attraverso un computer si potrà accedere, attraverso un cd-rom, alle notizie sul luogo e sulla sua storia".

"Un'idea, la cui realizzazione dipenderà dalla disponibilità finanziaria, è quella di creare un centro di slavistica che raccolga documenti e che possa essere collegato, in via telematica, con altre biblioteche. Lungo un corridoio è previsto uno spazio espositivo sulla civiltà contadina. Una sala più grande potrà diventare luogo per mostre temporanee e conferenze".

## Informazioni al turista

"Si prevede l'utilizzo di cd-rom che diano al turista informazioni generali sulla guerra e specifiche sui luoghi che si apprenderà a scoprire".

"Il progetto è sperimentale, interessante perché rende il turista autonomo rispetto alle proposte, con la possibilità di selezionare i vari argomenti sul cd-rom. Quest'ultimo sarà dato in prestito al turista assieme ad un lettore".

## I tempi di realizzazione

"Entro quest'anno i lavori dovrebbero venire dati in appalto, quindi ci vorranno circa sei mesi di lavoro. Per l'estate del Duemila penso che il progetto possa diventare realtà".

Michele Obit

**Al Buonacquisto trovi  
30.000 articoli di casalinghi,  
articoli da regalo,  
piccoli elettrodomestici  
e giocattoli**

**● REMANZACCO**  
Ss Udine-Cividale  
Tel. 667985

**● CASSACCO**  
Centro commerciale  
Alpe Adria  
Tel. 881142

# Una sorellina per Sharmila

In casa di Teresa e Giuseppe c'è anche Shonda

Era il Natale del 1992 quando abbiamo scritto di Sharmila, una bella bambina che da Calcutta in India, è venuta qui da noi perchè qui aveva trovato una mamma ed un papà pronti a darle tutto quell'amore a cui ogni bambino ha diritto.

Col sorriso di Sharmila, che allora aveva un anno e mezzo, avevamo quella volta augurato un felice Natale a tutti i nostri lettori.

E quest'anno vi facciamo gli auguri di Pasqua sempre con il dolce sorriso di Sharmila, ma questa volta non è sola. Con lei c'è anche Shonda, un'altra bambina arrivata qui da noi da Calcutta, perchè anche lei ha avuto la fortuna di trovare qui una mamma ed un papà pronti a darle tanto amore. Quella mamma e quel papà sono gli stessi che sette anni fa hanno accolto nella loro famiglia Sharmila. Se vi possiamo scrivere questa favola, che poi è anche una bella realtà, è grazie a Teresa Rucli e Giuseppe Bianchi di Clodig.

Adottare un bambino è un grande dono d'amore, adottarne due... "Niente di speciale, noi avevamo da sempre deciso di avere due figli e due figli abbiamo", dicono Teresa e Giuseppe. "A dire il vero, Teresa aveva pensato anche al ter-

zo, a me andava bene... ma Shonda è vivacissima, lei fa per due, per tre bambini!" aggiunge sorridendo Giuseppe. E Shonda è davvero vivacissima, come i suoi occhi nerissimi.

E Sharmila? Sharmila, una bambina dolcissima e tranquillissima, è molto contenta di questa sorellina. Quando Teresa e Giuseppe avevano deciso che era arrivato il momento di

avere un secondo figlio, non avevano pensato al maschietto o alla femmuccia, per loro non c'erano preferenze, e' stata Sharmila a chiedere una sorellina, e così è stato.

"Sharmila, dal primo momento che ci ha visti, si è subito attaccata a noi, aveva bisogno di noi. Con lei è stato facilissimo... Shonda, Shonda è stata un uragano dal primo momento, già in aeroporto, appena arrivata. Mi ha abbracciata, ma non aveva nessun problema ad andare da tutti e con tutti... anche qui a casa... abbiamo dovuto faticare non poco per farle capire che ora viveva in una famiglia, che aveva una mamma ed un papà." Quello che lei desiderava, perchè Shonda lo ha detto a Teresa che in India piangeva tantissimo perchè voleva una mamma ed un papà. Aveva solo due anni. Ora ne ha quattro. Quattro anni di vivacità, di gioia incontenibile, di voglia di giocare, di ridere... è tutta un movimento, e Sharmila la segue proprio come fanno tutte le sorelle maggiori.

"Shonda è una bambina

che non ha paura di niente, è molto decisa e sicura... ma Sharmila ugualmente la segue come un'ombra, la protegge, la difende... Quando mi dicono che siamo bravi, che siamo coraggiosi io rispondo che era destino così, era destino che queste due bambine nascessero, era destino che dall'India venissero qui, nella nostra famiglia", dice ancora Teresa. "Sono state davvero fortunate ad avere trovato voi" diciamo noi. "No" risponde Giuseppe "siamo stati fortunati noi ad aver trovato Sharmila e Shonda".

Saremmo stati ancora ore ed ore da Giuseppe e Teresa, da Shonda e Sharmila, perchè in quella casa si sta davvero tanto bene... e poi, Sharmila con quel visino dolcissimo, e Shonda con quella vivacità incredibile! Sì, sono stati proprio fortunati ad incontrarsi tutti e quattro.

(d)



Liessa, paese dove ora vivono Shonda e Sharmila, le due bambine di Teresa e Giuseppe



## Roma: premiato il gesto coraggioso dei tre poliziotti

Mentre non c'è ancora nessuna ipotesi certa, da parte degli inquirenti, su quali possano essere i responsabili della bomba esplosa ad Udine il 23 dicembre scorso, un momento commovente e significa-

tivo si è vissuto giovedì 25 marzo a Roma.

Nella capitale il presidente della Repubblica Scalfaro ha consegnato ai familiari dei tre agenti di Polizia uccisi nell'attentato una medaglia d'oro al valo-



re civile. A riceverla per Adriano Ruttar, originario di Clabuzzaro (Drenchia) dove vive la madre, è stato il figlio Andrea (nella foto con Scalfaro).

Nella motivazione si ricorda tra l'altro come Ruttar, giunto sul luogo dove

era scattato l'allarme "con pronta determinazione rimaneva a presidiare la zona per salvaguardare l'incolumità di eventuali passanti", atto che gli è stato fatale.

Medaglie d'oro sono state appuntate anche sul

petto di Ermes Cragnolino, padre di Paolo, e della madre di Giuseppe Zanier. L'unico superstite della

pattuglia, Carlo Alberto Bianco, ha ricevuto da Scalfaro una medaglia d'argento al valor civile.

CONFEZIONI  
KONFEKCIJE

# VIDUSSI

- \* abbigliamento
- \* tessuti
- \* arredamento
- \* pellicceria
- \* sport

CIVIDALE - ČEDAD  
Piazza Picco  
Tel. 0432/730051

Foto  
F.B.UHO  
EXPRESS

Stampa A.P.S.  
in 30 minuti  
20 X 30 immediato

Borgo di Ponte 4, CIVIDALE, tel. 0432/701216





## “Tela je moja sestrice Elisa”

Na stuoja mislit, de tisto ki varjem je 'na bambola, ki sta mi jo mama an tata senkala. Je moja sestrice Elisa! Se je rodila 12. februarja lietos v Palmanovi an seda, dokjer je takuo minena jo pru zvestuo varjem, kar bo velika... ce me bo bugala, bo dobrò, an cene... pa fliskice dol poričici! Za sigurno jo bom nimar imiela puno puno rada an zak sam jo pru puno liet zeliela an čakala. Pomišlita, na 15. maja dopunem ze osam liet! Ja, ce mama

an tata željo mi senkat se adno čičico al pa bratraca, naj na čakajo tarkaj liet. Naj pohite!”

Smo sigurni, de kar Loretta Vogrig an Pio Chiabai - Uogrinken, obadva iz Velikega Garmikà preberejo tele besiede, ki jih je napisala njih parva čičica Vanessa, bojo zlo veselì an bojo gledal uslišat željo njih čičice, kene?!

Sestricam želmo vse narbuojše, Pikicju an Loretta čestitamo za njih lepe čičice.

Angela an Matteo pozdravjajo vse tiste, ki jih poznajo

## “Mi smo navuodi Berta Uagratih!”

Alberto Qualizza - Berto Uagratih iz Police, ki živi v Priesnjem, nam je biu pošju fotografije, ki so nam ga kazali, kar je su v Afriko, pa tudi kar je dielu v Belgiji. Tekrat nam je pisu, kakuo je bluo lepuo dol po Afriki an kakuo je bluo nomalo manj lepuo, kar je dielu v mini. Pisu je, kakuo jo guolda seda, ki je zaslužu penzjon. Samuo 'no rieč se je pozabu napisat an pokazat: kakuo je liepa njega družina, ki pa vam jo storemo spoznat tele-

krat. Na fotografiji so na čeparni roki hči Albina z Angelo, ki ima tri lieta. Tu sred je Franca, an blizu nje je pa Giovanni s sinam Mattejam, ki bo imeu tri lieta. Ce Matteo bi ne imeu čuca tu ustah bi jau: “Nono, kaj si se pozabu na nas?!” Družina od Berta pravi še: “An pozdrav vsiem, ki nas poznajo!”

Tempo fa Alberto Qualizza di Polizza, che vive a Puresimo, ci aveva mandato delle foto del suo viaggio in Africa, ma anche di lui al lavoro in

miniera in Belgio. Ci aveva scritto tante cose interessanti ma... si era dimenticato di farci sapere che bella famiglia ha! E noi ve la presentiamo adesso! A sinistra c'è la figlia Albina con la piccola Angela, poi c'è Franca e infine Giovanni con il piccolo Matteo che, se non avesse il ciuccio in bocca direbbe: “Nonno, mica ti sei dimenticato di noi?” La famiglia di Berto coglie l'occasione per salutare tutti quelli che li conoscono.



Giovanin hode dielat dol po Afriki an pride damu po riedko, dvakrat al trikrat na lieto, četudi ga čaka njega mlada žena Milica. Zadnji krat, ki je biu paršu damu je bluo za Novo lieto, pa se j' biu ustavu samuo malo dni, ker njega žena Milica mu nie dala meru potlè, ki je zaviedela, de dol po Afriki ima puno tistih camih mladih žen.

- A vies, ka' ti poviem - mu je jala priet, ku se j' pobrau nazaj v Afriko - ce mi muores roge runat, jih začnem runat tudi ist tebe an kadar se vames damu, boma videla duo od nas dvieh jih bo naredu vič!

- Ben nu, nardima pa takuo - je odguoriu Giovanin - za me gre pru. Kuo boma pa videla duo bo naredu vič rogi? Vies ki? Za vsaki ruog ložema 'no zamo rajza tu 'no skudielco an kadar pridem nazaj damu, jih zastiejema.

Tele dni Giovanin se j' parkazu za velikonočne praznike an subit se je pohvalu z zeno Milico, kajšno puno skudielco zami rajza je pamesu dol z Afrike! Vesu jih je na mizo an začeu stiet: adan, dva... sestantrideset!

- Seda vesujih pa ti toje - je jau ponosno njega ženi.

Milica je obamila na mizo nje skudielco an začela stiet: adan, dva, tri, stier, pet, sest, sedam!

- Al si videla?! - se ji je posmejau Giovanin - ka' si tiela reč, de mi narediš vič rogi, ku ist tebe? Ist sestantrideset an ti pa samuo sedam!

- Oh ja - se je zarežala Milica - mene jih je ostalo samuo sedam zami, pa sem skuhala že tri rizote!!!

## Tiste lepe hišce za čakati koriero v Sriednjem

Na viem, ka' mislijo ti druž, pa ist an tisti parjate-lje, puobje an ceče an odrasle judi, ki jih iman buj rad an blizu sebe, daržmo, de tiste lobijce, tiste hišce, ki so na srienjskem zazidal za koriero čakati, so pru lepe an pametno narete.

Lohne kajšan je pruotem, de je kamun stuoru zazidat take drage čakalnice, čes, de se je moglo druge buj dobar kup parpejat guon dol s planje, ze narete an parpravjene; tajšne, za reč, ku tiste, ki jih imajo dol po Skrutovim al tam v Špietre. Buog var, jim ist odguarjam, ka' nie ze zadost gard sviet, de bi muor-

li se tu tisto plastično - zelično sramoto gledat, kuo arjavi?

Potle se drugo rieč, se buj riesno: mimo tega, de se troštam kuk' mislim, de reči so ble pošteno zglihanes s sudmi an s placilan, Kamuni sa' storijo pru dat dielo domaćim zidarjem an maringonam namest klicat od zuna velike laske al druge "impreze" na našo benesko zemjo.

Tuol je za nas potriebno, dielo naših judi na naši zemji pred vsem! Tala je ta parva dužnost za vse naše benesko-slovienske poglavarje, naj so pač čarni, bieli al ardeci an se plavi al ze-

leni, ce čjeta, gor na varh: imamo dost tujih judi, ki tle tod že od nimar mojstrujejo an kuazavajo an nam samuo po talijansko guorjo. Dost tujih judi na kamunah, kuesturah, preturah, kažermah; dost miedihu, avokatu, inženierju, politiku an burokratu pred kerim se muormo poklekni le v drugim jeziku, ki nie slovienski, ki nie naš.

Se gaspuodi, duhovniki, munje an manih nam na vic po sloviensko pridgajo ta po naših cirkvah an lasko vodo muormo ze pit; niti od telefona an od letrika nieso naš an malo naših judi jih spejava po naših vaseh.

Nase cieste kopajo an sfaltavajo le drugi an kamnolome (kave) an tovarne (fabrike) al cimentove, strašnuo garde britofe parnašajo tle h nam, se ankrat judi od zuna, ki pa seviede takuo pošteno služijo njih kruh... Tentega midruz hodmo vsak dan se prašit dol po Manzane al pa dol po Vidne se kazat kaki pridni Talijani smo ratal... Naša besieda pa umiera. Zgubjava se vič ku 12. stuolietna kultura an usihajo zadnje zdave kornine naših dolin: an šuola, čega j'?



An priet ku kajšan me je se buj potriebnih na sviete.

Barcanj

## Od donas par Cedrone plavajo spet debele ribe!

Donas, četartak 1. aprila, bo od 18. ure napri v Cedronu inauguracijon nove peškerije "Par Vodopivcu".

Na otvoritvi se zberejo vsi naši poglavarji, ki na zamude parložnost se pokazat, posebno seda, ki se bližajo volitve.

Blizu peškerije je tudi alevalment, kjer jo veselo

plavajo vsake sort ribe, majhane an velike, predvsem postrvi (trote).

Gaspararji so zaries veseli, de končno so mogli spet odpriet peškerijo, potlè ki poplava lieta 1990 jim je bla vse podarila an odnesla. Sevieda, za tuole se muorejo zahvalit vsiem tistim, ki so jim parskočil na pomuoč.



## Stringher gioielli

Via Manzoni 11/13  
CIVIDALE DEL FRIULI  
Tel. Fax 0432/731168

Considerazioni generali sull'antica età del ferro nella regione adriatica - 56

# Modelli di pensiero della civiltà venetica

La regione adriatica nella prima età del ferro fu caratterizzata dalla presenza della civiltà veneta. Più estesamente essa formava una propria unità culturale dai colli Euganei all'Isonzo ed alle Alpi orientali, in cui emergevano alcuni gruppi locali.

Il gruppo culturale dell'Isonzo - Natisone presentava così i caratteri generali della civiltà venetica, insieme a quelli più particolari del gruppo di Santa Lucia.

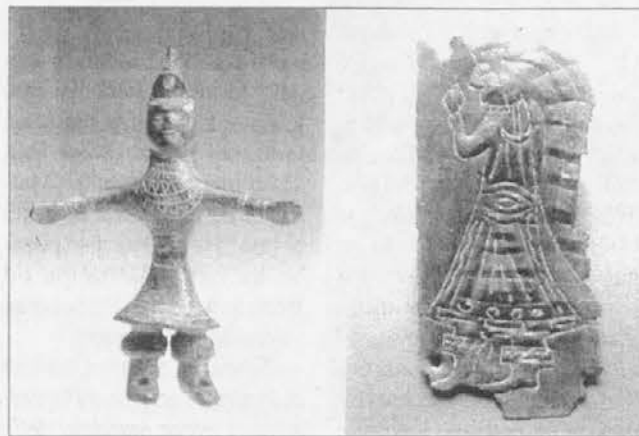
Per estensione geografica e per durata la civiltà venetica fu in Italia la più consistente e compatta, insieme alla civiltà etrusca; quest'ultima tuttavia fu sconvolta dalle invasioni galliche, che invece rispettarono il territorio dei Veneti di Este.

Anche in carenza di dettagliate fonti scritte, l'archeologia ha reso possibile una ricostruzione della vita e della cultura della prima età del ferro. Ad eccezione delle poche citate, il gruppo culturale di Santa Lucia non presenta testimonianze di iscrizioni, mentre esiste invece un consistente 'corpus' epigrafico che fa diretto riferimento alla cultura di Este. Non siamo dunque in possesso di racconti, cronache o altri testi, ma ugualmente possiamo trarre molte informazioni sulla vita dei venetici della Valle dell'Isonzo e del Natisone: le tracce di abita-

zioni di Most na Soči, le necropoli con migliaia di oggetti di artigianato di ceramica, bronzo e ferro, le situle figurate; frammenti di una situla, simile a quella di Vače (che ho descritto), furono raccolti dal Marchesetti a Caporetto.

È una apparente contraddizione che proprio le necropoli siano la testimonianza più eloquente della vita, della società e del pensiero delle comunità insediate lungo l'Isonzo. L'assenza di armi nei corredi fa pensare che questi uomini prediligessero la vita pacifica, come persone dedite alle attività quotidiane, allevamenti, agricoltura, caccia e pesca, artigianato.

La documentazione iconografica consente di ricostruire anche alcuni aspetti più quotidiani, come mostra l'abbigliamento femminile, che appare fine e addirittura ricercato: lunghe tuniche e tunicette corte, strette ai fianchi con



Statuetta e lamina di bronzo con figure femminili e particolari di abbigliamento (Museo Nazionale Atestino, Este)

alte cinture a disegni incisi o a sbalzo, confezionate in stoffe di lino e di lana a colori, ornate di bottoncini o piastrine e con perlette di bronzo o vetro, e fibule di forme svariate, con intarsi di osso, vetro ed ambra.

Oltre alle situle - il cui stile accomuna l'area dell'insediamento venetico - abbiamo riscontri della cultura materiale nell'abbigliamento femminile di Este, che vediamo nelle piccole statuette votive di bronzo (veste sotto il ginocchio con scialle o faz-

zoletto annodato sul capo) e, più dettagliate, alcune lamine incise: lunghe vesti svasate con grembioli a quadri, stretti in vita da una alta cintura a disegni di losanghe sul davanti; ai piedi stivali dall'orlo floccioso rivoltato e un lungo scialle a quadri calato sulla schiena. Un'altra statuetta votiva mostra la veste, la cintura a losanga e gli stivali dello stesso modello, abbondanti monili: braccialetti sulle braccia, grandi collane attorno al collo e sul petto. Anche nelle stele, già esaminate per le iscrizioni, abbiamo spunti sui modelli ed i costumi dei Veneti di Este.

Neppure gli ornamenti di Santa Lucia mancano di eleganza e bellezza: orec-

chini, cerchi di bronzo e di ferro cilindrici o laminari, lisci, costati, a nodi, per le dita, le braccia e le caviglie; collane di ambra, vetro e oro a cingere il collo delle signore; eleganti forcine e lunghi spilloni a capocchia decorata, «rifuggono fra le chioeme delle abitatrici de' castellieri o allacciano le loro vesti» (Marchesetti). Anche nelle case si tenevano oggetti di buon gusto: vasi di bronzo e argilla decorati, graziose situle con ornato a sbalzo, a decorazioni geometriche, a cordoncini, punteggiature, cerchi, uccellini.

Ad Este le idee religiose sono espresse nei santuari a cui convenivano i devoti recando doni votivi, statue, targhette, spilloni, stili,

eccetera, recanti iscrizioni incise. La stessa scrittura appartiene alla devozione religiosa, come la cura della salute del corpo. Nel gruppo di Santa Lucia non sono stati scoperti resti di templi o santuari religiosi, e i riti - non documentati - dovevano forse svolgersi in luoghi appartati come i boschetti sacri. Non sono stati individuati oggetti riferibili a qualche culto, se non - forse - disegni simbolici con motivi ornamentali come cerchi concentrici, croci e svastiche solari, animali particolari, serpenti, e soprattutto uccelli.

Indubbi riscontri della proiezione dell'uomo nella vita ultraterrena e del pensiero religioso sono invece evidenti nelle necropoli, nelle quali si 'leggono' le cure per i morti: l'annientamento del corpo nel rogo funebre era l'aspetto principale di una concezione spirituale, ma è necessario osservare che il rito dell'incinerazione ebbe una diffusione così ampia che rispondeva ad interpretazioni diverse, da rivedere - come la fede nelle divinità - anche alla luce del mondo classico.

(Archeologia, 56)

Paolo Petricig

A. Ruta Serafini - La documentazione figurata del costume veneto, Tesori della via Postumia - Electa 1998

ANAGRAM (7,6) (Guidac)  
**NEBEŠKA REBULA**  
Je vozila kostanj po Laškim!  
Resitev: BEBESKA BURELA

## Beneške križanke

(Guidac)

1	2	3	4	5		6	7	8	9	10
11						12		13		
14						15		16		
17				18	19			20		21
22			23				24			25
		26				27			28	
	29				30				31	
32				33				34		
35			36				37			
		38				39				40
41	42				43					44
45				46					47	
48			49						50	
		51						52		
										53
										54

### Horizontal Vodravno

- Sumi pod zluodjovim muoste.
- Lustna vasčica nad Sriednjem.
- Se jih klade tu gubance.
- ... je imiela zidane hlače.
- Gilé je zgubiu... konac.
- Znani slovanski ples.
- Je spejala puno kostanja po Laškim.
- Avto od Fiat.
- Karamela, ki smo jo klicali "zajfica".
- Je napravu barko za "vesoljni potop".
- Sesta glasbena nota.
- Takuo Musolin je klicu "Anhovo".
- Zagreb na kratkim.
- Ulčera... v Kobaride.
- Zivi v Moskvi.
- Otok v Irskem muorju.
- Sauodenjska Pro loco.
- Carla... znana pevka v Sanremu.
- ... Force v Aviane.
- Italija, Nemčija, Avstrija.
- Ga uzdigava famostrar par maš.
- Zguodnja zvezda.
- Vasčica, kjer je meja za iti v Kobarid.
- Po navadi pride poljete.
- Je na varsti na Liesah an v Sanremu.
- Atu se daje poljubček otruoem.
- Vasčica pred Zamirjam.
- Zacetek... pijancu.
- Zensko ime, znidarca par Hlodcje.
- Nie suh.
- Piano Insediamenti Produttivi.
- Nomalo... cikorijs.
- Se ga da prasetu... al pa rata strah!
- Se kadi uon z vriele uode.
- Takuo klice Bossi adnega siciljana.
- Tu anj se klade senuo an listje.
- Miesto naše pokrajine.
- More bit Nediska al Recanska.

### Vertikal Navpično

- Vasčica med Barnasam an Bijaco.
- Miesto na Lago Maggiore.
- Casopis v Sloveniji.
- Tiho... je zgubilo glavo.
- Takuo preca!
- Organizzazione delle Nazioni Unite.
- Luštna vas blizu Spietra.
- Jih runajo v Kobaride... za šivat.
- Central Intelligence Agency.
- ...Bano Carrisi.
- Vas pod Staro Goro.
- Evropska oddaja.
- Ima rada Guidaca.
- Olga Lukcjoiva.
- Spovieda na Stari Gori.
- Se ga runa z mliekam.
- Nova Univerza v Afriki.
- Nie... dobar.
- Vasčica nad Dolienjanam.
- ... Prosim Marijo an Boga.
- Ulica... v Cedade.
- Alpinska skupnost.
- Sleutič, idiot.
- Mickena Adele.
- Znani smučar iz Slovenije.
- Ga bomo jedli vsi za Veliko noč.
- Kulturno društvo na Liesah.
- Zapuščena vas pod Staro Goro.
- Velika vas v Terski dolini.
- V starim Rime so jih stiel na 15. marca.
- Faliment.
- Laske vilce.
- Muorje.
- Atencjon!
- Je buj sladak, ku cukar.
- Ansambel iz Slovenije.
- Ist an... sva na dva.
- Kadar,

## RISULTATI

<b>1. CATEGORIA</b>	
Natisone - Valnatisone	4-3
<b>3. CATEGORIA</b>	
Savognese - Buttrio	1-0
<b>JUNIORES</b>	
Valnatisone - Azzurra	rinv.
<b>ALLIEVI</b>	
Valnatisone - Tavagnacco	9-0
<b>GIOVANISSIMI</b>	
Audace - Biauzzo	2-1
<b>ESORDIENTI</b>	
Bearzicolugna/A - Audace	2-1
<b>PULCINI</b>	
Audace - Torreanese	rinv.
<b>AMATORI</b>	
Real Filpa - Al sole due	6-2
Pol. Valnatisone - Fagagna	2-4
Pers/S. Eliseo - Valli Natisone	0-2

<b>Valli Natisone - Pol. Valnatisone</b>	2-0
Moulin rouge - Vertikal	2-1
<b>Drenchia/Grimacco - Sedilis</b>	0-0
Ai frati - Drenchia/Grimacco	0-1
Da Gardel - Psm sedie	0-6

## CALCETTO

Merenderos - Vacche del West	5-9
Diavoli volanti - Padur est	9-3

## PROSSIMO TURNO

<b>COPPA REGIONE</b>	
Futura - Valnatisone	(03/04)

## ALLIEVI

Valnatisone - S. Gottardo/B	(03/04)
-----------------------------	---------

## GIOVANISSIMI

Audace - Assosangiorgina	(01/04)
--------------------------	---------

## ESORDIENTI

Audace - Libero Atl. Rizzi	(30/03)
----------------------------	---------

## CLASSIFICHE

### 1. CATEGORIA

Costalunga 58; Tavagnacco 48; Venzone 47; Tarcentina, Domio 45; Gemonese 44; Riviera 42; Union Nogaredo, Natisone 35; Reanese 34; Valnatisone 33; Zaulle/Rabujese 28; Torreanese 19; Bearzicolugna 18; Tre stelle 17; Bujese 14.

### 3. CATEGORIA

Serenissima, Comunale Faedis 44; Stella Azzurra 36; Nimis, Fulgor 35; Buttrio 32; Ciseris 30; Gaglianese 29; Savognese 28; Chiavris 25; Cormor 20; Fortissimi 5.

Comunale Faedis e Serenissima vanno allo spareggio per la Promozione; Stella Azzurra, Nimis e Fulgor al play-off

### JUNIORES

Valnatisone 55; Pagnacco\*, Tavagnacco 50; Natisone 38; Comunale Faedis\*, Assosangiorgina, Buttrio 31; S. Gottar-

do 30; Azzurra 29; Chiavris 23; Reanese\* 22; Cividalese\* 20; Serenissima\* 15; Cussignacco 11.

### ALLIEVI

Valnatisone\*\* 47; Mereto Don Bosco\*\* 43; Bujese\*\* 38; Buonacquisto\* 35; Chiavris\*\* 32; S. Daniele\*\*, Nimis\* 30; Rivolto\*\* 26; Reanese\* 24; Lestizza\* 21; Fortissimi\*\* 20; Tavagnacco\*\* 14; Pasian di Prato\* 7; Ragogna\*\* 5.

### GIOVANISSIMI

Pagnacco\* 52; Gemonese\* 45; Savognanese\*\* 42; Astra 92\*, Majanese\* 32; Audace\*\*, Assosangiorgina\* 31; Riviera\*\* 26; Mereto Don Bosco\* 25; Tre stelle\* 23; Biauzzo\* 20; Torreanese\* 17; Tavagnacco\* 16; Gaglianese\* 12.

### AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa Pulfero 28; Coopca Tolmezzo 25; Bar Corrado, Warriors 23; Termokey, S. Daniele, Turkey pub 22; Mere-

to di Capitolo 20; Al sole due 19; Chiopris Viscone, Hypo bank, Mobili Mirai 16.

### AMATORI (1. CATEGORIA)

Fagagna 31; Racchiuso 29; Coop Premariacco 27; Amaro 24; Valli del Natisone, Rojalese 23; Pers/S. Eliseo 20; Venzone 18; Pol. Valnatisone, Team Calligaro, Treppo Grande\* 16; Montenars\* 7.

### AMATORI (2. CATEGORIA)

Dinamo Korda 35; Bottega longobarda 30; Vertikal 23; Tana del luppolo 22; Ai frati, Sedilis 21; Agli amici 20; Al Bocal 19; Drenchia/Grimacco, Moulin rouge 18; Argonauti 15; Sittin 10.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggiornate alla settimana precedente.  
\* Una partita in meno, \*\* Due partite in meno

Il Drenchia/Grimacco battendo a Udine la formazione Ai frati si aggancia al treno della salvezza

# Lesizza, un gol che può valere oro

La Savognese chiude il campionato con una vittoria  
Pronto riscatto della Psm sedie travolgente ad Artegna

## Tolminci kandidati za zmago

N.K. Tolmin 6  
Fortissimi 0

N.K. Tolmin: Mar-ka, Marjanovic, Kurincic, Rutar, Fratina, Sokanovic, Mlekuž, Rakuscek, Mrak, Kalakovic Sanel, Kalkovic Samir (Brus).

Buttrio - Po prvi zmagi na mladinskem nočnem nogometnem turnirju v Buttriu so Tolminci tudi v drugi tekmi potrdili, da v svojem kolu dejansko nimajo tekmecev. Visoko (6 - 0) so premagali videmsko ekipo Fortissimi.

Poglejmo serijo zadetkov. Že v 2. minuti je neubranljivo zadel Rakuscek, ki je ponovno zateresel nasprotnikovo mrežo v 16. minuti. V zadnji minuti prvega polčasa so Tolminci zadeli še v tretje s Sokanovicem. Tudi drugi polčas je bil povsem enosmeren, z Rutarjevimi zadetki, medtem ko je le slabe tri minute pozneje peti gol zabil Mrak. Ob koncu tekme, prav v zadnji minuti, pa je sestri gol (in svoj tretji v tej tekmi) zopet podpisal Rakuscek, ki s petimi goli doslej vodi na lestvici strelcev turnirja.

Vse kaže, da so Tolminci resni kandidati za končno zmago na turnirju.

Nel derby del Natisone, giocato a S. Giovanni, la Valnatisone è stata sconfitta di misura. Il risultato è stato determinato dalle decisioni arbitrali al limite della decenza. Gli azzurri hanno realizzato tre reti con Brandolin, Corso e Cornelio. Hanno colpito inoltre un palo con Brandolin ed è stato negato loro un evidentissimo calcio di rigore per atterramento in area di Mottes.

La Savognese ritorna a giocare, nell'ultima gara di campionato, sul suo campo infliggendo una sconfitta al Buttrio che costringe gli ospiti a dare addio ai play-off. La rete dei gialloblu è stata realizzata da Lombai su calcio di rigore.

Gli Juniores della Valnatisone sono stati costretti al rinvio causa l'impraticabilità del campo.

Gli Allievi della Valnatisone stracciano l'incompleta squadra ospite di Tavagnacco con nove reti. Una tripletta di Almer Tiro, una doppietta di Maurizio Suber, un gol a testa di Elmir Tiro, Davide Duriavig, Trotta e Daniele Trinco consentono ai ragazzi allenati da Gianfranco Armellini di mantenere a distanza il Mereto/Don Bosco.

Alla fine, pur soffrendo più del lecito, i Giovanissimi dell'Audace sono ritornati alla vittoria alle spese del Biauzzo. I ragazzi allenati da Luciano Bellida hanno giocato un buon primo tempo andando in gol al 7' con Mattia Cendou ed al 26' con Alex Faracchio. Ad un minuto dalla fine della gara gli ospiti accorciavano le distanze e nei tre interminabili minuti di recupero costringevano ad un duro lavoro la difesa valli-giana.

Nella terza esibizione del Far play gli Esordienti dell'Audace sono stati sconfitti di misura ad Udi-

ne col Bearzicolugna/A. Uno sbandamento iniziale ha permesso ai padroni di casa di portarsi sul doppio vantaggio. I valligiani accorciavano le distanze con un gol di Pietro Faidutti. Nella ripresa, nonostante la buona prova di carattere, l'Audace non riusciva a conquistare il pari. Nel torneo di Buttrio tre gol realizzati da Simone Crisetig non sono bastati per ottenere un risultato positivo. È andata meglio al torneo di Corno



Pio Chiabai - Drenchia

di Rosazzo dove le due reti (una per tempo) di Simone Crisetig hanno dato il meritato successo ai ragazzi allenati da Federico Sturam. Nelle ultime tre esibizioni ha giocato un altro ragazzo della categoria Pulcini, Alessandro Predan.

Stasera, giovedì 1° aprile, gli Esordienti giocheranno la seconda gara eliminataria del torneo notturno di Buttrio contro la squadra locale. Nello stesso torneo il Tolmin si è qualificato per i quarti di finale contro la Pro Gorizia, in programma il 14 aprile, con il rotondo successo per 6-0 sui Fortissimi.

I Pulcini sono stati costretti a causa del maltempo al rinvio della gara casalinga con la Torreanese.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza il Real



Giuseppe Paussa è stato riconfermato per la quarta volta presidente del Circolo ippico Friuli orientale. Durante l'assemblea annuale sono stati eletti anche gli altri membri del direttivo: Federico Cudicio, Roberto Galliussi (segretario), Albano Muradore, Stefano Zoff, Giuliano Malaventura e Mariuccia Trobis, supplenti Elvia Orzan e Giuliano Maule.

Per la prima volta dalla sua fondazione sono entrate a far parte del direttivo della società, che annovera un centinaio di iscritti, anche due donne

Filpa di Pulfero ha giocato l'ultima gara di campionato surclassando il Sole due. Hanno siglato le reti della goleada Carlo Liberale e Paolo Gusola (doppiette), Alberto Paravan e Stefano Dugaro. I ragazzi di Claudio Battistig partono favoriti per i play-off.

In prima categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha chiuso il campionato con una sconfitta contro la prima della classe. I ragazzi del presidente Pietro Boer retrocedono in Seconda categoria. A segnare le reti dell'ultima esibizione dei ducali, che prossimamente parteciperanno alla Coppa Friuli nello stesso girone del Drenchia/Grimacco, sono stati i fratelli Ruggero e Giovanni Dominici.

La Valli del Natisone ha vinto il recupero con la Polisportiva Valnatisone grazie ai gol di Stefano Pollauszach e Mauro Clavora. Ha quindi espugnato il campo del Pers/S. Eliseo con le reti di Luca Gorenzschach e Patrik Birtig, qualificandosi per i play-off che si giocheranno nel secondo

week-end del mese di aprile.

Nel campionato di seconda categoria il Drenchia/Grimacco ha pareggiato la gara di recupero col Sedilis. Ha quindi vinto l'ultima gara sul campo dei Frati grazie al gol realizzato alla mezz'ora da Dennis Lesizza. Con questi risultati la squadra di Roberto Tomasetig dovrebbe aver ottenuto la sospirata e meritata salvezza.

La Vertikal Alta Val Torre ha perso col Moulin Rouge.

Nei play off degli Over 35 la Psm Cividale ha bat-

tuto nettamente l'Artegna grazie a quattro reti di Go-deas e due di Bergnach.

La Fantoni Alta Val Torre, impegnata nel secondo turno dei play-off, si conferma killer battendo anche il Contarena.

La gara di ritorno dei play off di calcetto ha espresso il suo verdetto definitivo promuovendo la Padur Est dopo il secondo successo (12-8) sui ragazzi del presidente Andrea Gognach.

Nella gara di andata degli ottavi dei play-off sconfitte per i Merenderos e per la Padur Est.

**BICISPORT**  
CIVIDALE

*augura Buona Pasqua*

Cividale - Via Udine - Tel. 0432/733542

# Garmak: tudi tle nas je nimar manj

Ce zadnji krat smo se veselil zak smo zvidel, de v podutanskem kamunu je v teku lieta 1998 zraslo stevilo tistih, ki v telim kamune zive, telekrat se bomo spet "jokal", ker stevilke nam pravejo hudo resnico Nediskih dolin: nas je nimar manj.

Tuole smo postudieral potle, ki smo vidli stevilke, ki so nam jih dal na garmiskem kamunu.

Na začetku lieta 1998 je v Garmiku zivielo 535 ljudi (257 mozkih an 278



Mali Garmak

zensk), na 31.12.1998 jih je blu pa 524 (249 mozkih an 275 zensk). Tuole pride reč, de jih je danajst manj.

V teku lieta se nie rodiu obedan otrok (za resnico povedat, adan otrocič se je rodiu glih na koncu lieta an na anagrafe so ga vpisal kak dan potle, kar je blu ze lieto 1999), umarlo je pa pet ljudi (trije mozki an dvie zenske). Tle h nam je parslo zivet stier mozkih an pet zensk, proč je slo pa devet mozkih an šest zensk.

## SPETER

### Kuo darze čedne naše vasi!

Kajsan liep sončni dan telih zadnjih tiednu nam pravi, de zima je za nami. Takuo se že vidi po vartah an po senožetih čedit, zgat... se kak dan an naše vasi bojo vse oflokane z rožami.

Za zahvalit svoje komunijane, ki se trudijo za imiet pitune vasi, lepe rože pred hišo an po vaseh, pru takuo vse očejeno an posiečeno tudi blizu potieh al kje drugod v vasi, spietarski kamun vsako liet nagradi (premia) njega komunijane. Lietos jih je zbrau v spietarskem dijaskem domu (college) v nediejo 21. marca popudan. Dobrodošlico (benvenuto) so jo dali mladi, ki hodejo na Glasbeno suolo v Spietar: zagodli so lepe viže z ramoniko. Za pozdrave sta poskarbiela sindak Firmino Marinig an Giovanni Cappanera od Cedajske ljudske banke (Banca popolare), ki je bila "sponsor" manifestacije. Kamunski asesor Nino Ciccione je razluožu ki an kakuo narest za imiet lepe piškuline pru takuo, kakuo se pametno obnašat z odpadi, s smetmi.

Na koncu so nagradil tiste, ki v liete 1998 so se po-

sebno potrudili za daržat čedne vasi an sviet spietarskega kamuna. Senkal so jim pru lepe "piante".

Tele so njih imena: Elio Blasutig (Puoje); Elio Blasutig (Gorenj Barnas); Miro Bordon (Spietar); Roberto Bordon (Klenje); Anna Borghese (Barnas); Silvano Cantone (Barnas); Teresa Carbonaro (Spietar); Lino Carlig (Kočebar); Roberto Causero (Barnas); Bruna Ciccarelli (Petjag); Nino Ciccione (Spietar); Komitat "Insieme per Vernasso"; Komitat za Azlo; Komitat za Klenje; Enzo Coren (Petjag); Gianfranco Coren (Gorenj Barnas); Nadia Cucovaz (Spietar); Diego Del Gallo (Klenje); Danilo Dorbolò (Nokula); Fabrizio Dorbolò (Spietar); Silvestro Giannotti (Barnas); Vera Iussa (Petjag); Nives an Mariarosa Iussig (Klenje); Giuseppe Koren (Azla); Luciano Lauretig (Kočebar); Renzo Lizzi (Nokula); Luca Margutti (Azla); Marcello Marinig (Klenje); Mario Marzolini (Spietar); Lucia-



Marinig an Cappanera - Tazdol Nives Iussig iz Klenja

no Mottes (Spietar); Tiziano Petricig (Podbarnas); Francesco Pittana (Cedron); Mario Podorieszsch (Puoje); Angela Pollauszsch (Sarzentia); Giuliano Pussini (Azla); Emilio Qualizza (Barnas); Onorina Scignaro (Spietar); Emilio Strazoloni (Podbarnas); Amedeo Venturini, Elia Venturini, Giulio Venturini, Giuseppe Venturini, Pietro Venturini, Roberto Venturini (Azla);

Guido Specogna - skupina Ana - Klenje.

Muormo pa reč, de vsi tisti, ki so sparjel vabilo spietarskega aministracija an so se zbral v "college" so sli damu z rožam, ki jim jih je tela aministracij senkala.



## novi matajur

Odgovorna urednica:  
**JOLE NAMOR**

Izdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Cedad / Cividale  
Fotostavek in tisk  
PENTA GRAPH srl  
Videm / Udine



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Narocnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 50.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Confo corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana  
Tel. 067 - 73373  
Ziro račun SDK Sezana  
Stev. 51420-601-27926  
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col  
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

**VENDO**  
tovaglie, tovaglioli,  
coprimacchie da  
trattoria seminuo-  
vi per cambio  
arredamento.  
Telefonare allo  
0432/724118

**VENDO**  
Cividale centro sto-  
rico mansarda arre-  
datissima bilocale  
mq. 65 a lire 150  
milioni.  
Telefonare ore sera-  
li 0432/727574

## Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 3. DO 9. APRILA  
Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

**ACQUISTO**  
casa nelle Valli del  
Natisone, 100 mq  
circa, priva di  
riscaldamento e  
con scoperto.  
Telef. ore ufficio al  
740585 (Maurizio)

**VENDO**  
Suzuki Vitara  
1600, rosso metal-  
lizzato, anno '96,  
km 53.000, full  
optional, L. 26  
milioni trattabili.  
Telefonare allo  
0432/789721

d  
i  
•  
L  
U  
I  
S  
A  
•  
•  
L  
O  
S  
Z  
A  
•  
•  
C  
H

**LISA**  
equipe parucchieri

• augura  
Buona  
Pasqua

• via Ristori n. 19  
Cividale del Friuli  
• Udine  
• tel. 0432/732452

• orario: martedì,  
giovedì, venerdì  
e sabato 8.30 - 17.00  
• mercoledì anche  
appuntamento  
• 8.30 - 12.15.00 - 19.00

## Miedihi v Benečiji

### DREKA

doh. *Vittorino Bertolini*  
Kras: v sriedo ob 10.00  
Debenje: v sriedo ob 11.45  
Trinko: v sriedo ob 10.30

### GRMEK

doh. *Lucio Quargnolo*  
Hlocje:  
v pandiejak, sriedo an  
četartak ob 10.45  
doh. *Vittorino Bertolini*  
Hlocje:  
v pandiejak od 11.15  
do 11.45  
v sriedo ob 9.30  
v petak ob 9.30 do 10.00  
Lombaj: v sriedo ob 11.15

### PODBONESEC

doh. *Vito Cavallaro*  
Podbuniesac:  
v pandiejak od 8.30 do 10.00  
an od 17.00 do 19.00  
v sriedo, četartak an petak  
od 8.30 do 10.00  
v saboto od 9.00 do 10.00  
(za dieluce)  
Carnivarh:  
v torak od 9.00 do 11.00  
Marsin:  
v četartak od 15.00 do 16.00

### SREDNJE

doh. *Lucio Quargnolo*  
Sriednje:  
v torak an petak ob 10.45  
doh. *Vittorino Bertolini*  
Sriednje:  
v torak od 11.30 do 12.00  
v četartak od 10.30 do 10.45  
Oblica:  
v četartak od 9.30 do 10.00  
Gorenji Tarbi:  
v četartak ob 10.15

### SOVODNJE

doh. *Pietro Pellegriti*  
Sauodnja:  
v pandiejak, torak, četartak  
an petak od 10.30 do 11.30  
v sriedo od 8.30 do 9.30

### SPETER

doh. *Tullio Valentino*  
Spietar:  
v pandiejak an četartak  
od 8.30 do 10.30  
v torak an petak  
od 16.30 do 18.  
v saboto od 8.30 do 10.

doh. *Pietro Pellegriti*  
Spietar:  
v pandiejak, torak, četartak,  
petak an saboto  
od 9.00 do 10.30  
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. *Daniela Marinigh*  
Spietar:  
od pandiejka do četartka  
od 9.00 do 11.00  
v petak od 16.30 do 18.00  
(tel. 0432/727694)

### PEDIATRA (z apuntamento)

doh. *Flavia Principato*  
Spietar:  
v sriedo an petak  
od 10.00 do 11.30  
v pandiejak, torak, četartak  
od 16.00 do 17.30  
tel. 727910 al 0368/3233795

### SVET LENART

doh. *Lucio Quargnolo*  
Gorenja Miersa:  
v pandiejak, torak, sriedo,  
četartak an petak od 8.15  
do 10.15  
v pandiejak an četartak  
tudi od 17. do 18.

### doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 9.30 do 11.00  
v torak od 10.00 do 11.00  
v četartak od 11.00 do 12.00  
v petak od 10.00 do 11.00  
an od 16.30 do 17.30

### Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od  
20. do 8. zjutra an od 14. ure v  
saboto do 8. ure v pandiejak.  
Za Nediške doline: tel. 727282.  
Za Cedad: tel. 7081.  
Za Manzan: tel. 750771.

## Informacije za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedi-  
ha ponoč je na razpolago  
»guardia medica«, ki deluje  
vsako nuoc od 8. zvičer do 8.  
zjutra an saboto od 2. popu-  
dan do 8. zjutra od pandiejka.  
Za Nediške doline se lahko  
telefona v Spietar na številko  
727282, za Cedajski okraj v  
Cedad na številko 7081.

### Ambulatorio di Igiene

Attestazioni  
e certificazioni  
v četartak od 9.30 do 10.30  
Vaccinazioni  
v četartak od 9. do 10. ure

### Consultorio familiare

### SPETER

Ostetricia/Ginecologia  
v torak od 14.00 do 16.00;  
Cedad: v pandiejak an srie-  
do od 8.30 do 10.30;  
z apuntamento, na kor pa  
impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon  
v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico  
Gorska skupnost Nediskih  
dolin (tel. 727084)

### Kada vozi litorina

Iz Cedaada v Videm:  
ob 6., 6.36\*, 6.50\*, 7.10,  
7.37\*, 8.07, 9.10, 11., 12.,  
12.17\*, 12.37\*, 12.57\*,  
13.17, 13.37, 13.57, 14.17\*,  
15.06, 15.50, 17., 18.,  
19.07, 20.

### Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20\*, 6.53\*, 7.13\* 7.40,  
8.10\*, 8.35, 9.30, 10.30,  
11.30, 12.20, 12.40\*, 13.,  
13.20\*, 13.40, 14., 14.20,  
14.40, 15.26, 16.40,  
17.30, 18.25, 19.40,  
22.15, 22.40

\* samuo čez tiedan

### Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081  
Bolnica Videm .....5521  
Policija - Prva pomoč ....113  
Komisarjat Cedad....731142  
Karabinierji .....112  
Ufficio del lavoro.....731451  
INPS Cedad .....705611  
URES - INAC .....730153  
ENEL .....167-845097  
ACI Cedad.....731762  
Ronke Letališče..0481-773224  
Muzej Cedad .....700700  
Cedajska knjižnica ..732444  
Dvojezična šola .....727490  
K.D. Ivan Trinko .....731386  
Zveza slov. izseljencev...732231

### Občine

Dreka.....721021  
Grmek .....725006  
Srednje .....724094  
Sv. Lenart.....723028  
Speter.....727272  
Sovodnje .....714007  
Podbonesec .....726017  
Tavorjana .....712028  
Raprotno.....713003  
Tipana .....788020  
Bardo .....787032  
Rezija .....0433-53001/2  
Gorska skupnost ....727281